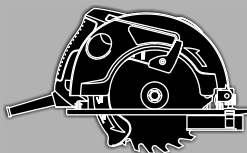


DWT®



HKS12-55
HKS12-65
HKS15-65
HKS18-75
HKS18-85

Deutsch	10 ... 14
English	15 ... 19
Français	20 ... 24
Italiano	25 ... 29
Español	30 ... 34
Português	35 ... 39
Português [Br] ...	40 ... 44
Suomi	45 ... 49
Svenska	50 ... 54
Dansk	55 ... 58
Nederlands	59 ... 63
Türkçe	64 ... 68
Polski	69 ... 73
Česky	74 ... 77
Slovensky	78 ... 81
Magyar	82 ... 86
Română	87 ... 90
Srpski	91 ... 95
Hrvatski	96 ... 100
Български	101 ... 105
Ελληνικό	106 ... 110
Русский	111 ... 115
Українська	116 ... 120
Lietuviškai	121 ... 125
Latviešu	126 ... 130
Eesti	131 ... 135

Технические характеристики электроинструмента

Ручная циркулярная пила	HKС12-55	HKС12-65	HKС15-65	HKС18-75	HKС18-85
Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	132678 122679	132685 122686	134719 124710	132692 122693
Номинальная мощность	[Вт]	1200	1200	1500	1800
Выходная мощность	[Вт]	750	750	900	1100
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	10,00 5,60	10,00 5,60	12,00 6,50	15,00 8,30
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹]	5000	5000	5000	4800
Мин. Ø пильного диска	[мм]	160	184	184	200
Макс. Ø пильного диска	[мм]	165	190	190	210
Мин. посадочный Ø пильного диска	[мм]	16	16	16	20
Макс. посадочный Ø пильного диска	[мм]	20	20	20	30
Макс. толщина пильного диска	[мм]	2,50	2,50	2,50	2,50
Макс. глубина при 90°	[мм] [дюймы]	55 2-11/64"	65 2-9/16"	65 2-9/16"	75 2-61/64"
Макс. глубина при 45°	[мм] [дюймы]	36 1-27/64"	46 1-13/16"	44 1-47/64"	55 2-11/64"
Вес	[кг] [фунты]	3,60 7,94	3,90 8,60	4,10 9,04	6,20 13,67
Класс безопасности	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Звуковое давление	[дВ(А)]	92,60	92,60	90,30	95,60
Акустическая мощность	[дВ(А)]	103,60	103,60	101,30	106,60
Вибрация	[м/с ²]	2,97	2,97	2,09	1,78

Уважаемый Клиент!

DWT - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: www.dwt-pt.com.

Команда **DWT**.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Соединительный патрубок для удаления пыли
- 2 Защитный кожух
- 3 Пильный диск *
- 4 Болт крепления пильного диска
- 5 Внешний фланец
- 6 Кнопка блокировки выключателя / выключателя
- 7 Выключатель / выключатель
- 8 Шкала угла наклона корпуса
- 9 Зажимной винт шкалы угла наклона корпуса
- 10 Зажимной винт параллельного упора
- 11 Опорная плита
- 12 Метка пропила при наклоне корпуса 45°
- 13 Метка пропила при наклоне корпуса 0°
- 14 Параллельный упор *
- 15 Кожух защитный подвижный
- 16 Рычаг подвижного защитного кожуха
- 17 Вентиляционные отверстия
- 18 Дополнительная рукоятка
- 19 Фиксатор шпинделя
- 20 Шкала глубины пропила
- 21 Фиксирующий рычаг
- 22 Ключ *
- 23 Дистанционная шайба
- 24 Внутренний фланец
- 25 Шайба
- 26 Болт регулировки вертикального положения корпуса
- 27 Контрайка болта регулировки вертикального положения корпуса
- 28 Зажимная барашковая гайка шкалы угла наклона корпуса

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Рекомендуемые принадлежности DWT

Рекомендуемые принадлежности **DWT** вы можете найти на странице номер 138-139 в инструкции.

Назначение электроинструмента DWT

Циркулярная пила предназначена для распиловки заготовок из древесных материалов. Конструкция электроинструмента позволяет выполнять вертикальные и наклонные пропилы, а также регулировать глубину пропила. Использование специальных пильных дисков делает возможным распиловку заготовок из пластика.

Указания по технике безопасности

Перед началом работы

- Используйте электроинструмент только для распиловки материалов рекомендованных производителем.
- Используйте пильные диски, допустимое число оборотов которых превышает число оборотов шпинделя электроинструмента. Соблюдайте рекомендации производителей по использованию пильных дисков. Не применяйте пильных дисков, не отвечающих техническим требованиям, включенным в данное руководство.
- Направление стрелки на пильном диске должно всегда совпадать с направлением стрелки на защитном кожухе.
- Используйте только острые, не имеющие дефектов пильные диски. Треснувшие, погнутые или затупленные пильные диски необходимо заменить.
- Не используйте пильные диски, размеры которых (внешний и посадочный диаметры), отличаются от рекомендованных.
- Не пользуйтесь пильными дисками, изготовленными из быстрорежущей стали.
- Для данного электроинструмента категорически запрещается использовать отрезные диски других типов (абразивные, алмазные и пр.).
- Удостоверьтесь в том, что все приспособления, предотвращающие случайное прикосновение к пильному диску, правильно смонтированы, работоспособны и находятся в полном порядке.
- Категорически запрещается работать с демонтированными защитными устройствами. Поврежденные защитные устройства должны быть немедленно заменены.
- При работе запрещается фиксировать (привязывать, расклинивать и т.п.) подвижный защитный кожух в открытом положении.
- Не допускайте блокировки подвижного защитного кожуха, забивания его опилками. Если это случилось, выключите электроинструмент, устраните неисправность и только после этого продолжайте работу.
- Прежде чем приступать к распиловке заготовок, удалите из них гвозди и другие металлические объекты.

При работе

- Держите руки на безопасном расстоянии от пильного диска. Помните при распиловке зубья пильного диска выступают за нижнюю часть заготовки и ничем не защищены - прикосновение к ним повлечет тяжелые травмы. Никогда не прикасайтесь руками к вращающемуся пильному диску.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Никогда не начинайте распиловку, пока пильный диск не разовьет полную скорость.
- При обработке мелких заготовок, используйте зажимные приспособления. Если заготовки настолько малы, что их невозможно надежно зафиксировать - не обрабатывайте их.
- Всегда обрабатывайте только одну заготовку - только в этом случае ее можно надежно зафиксировать.
- При обработке длинных заготовок, используйте зажимные приспособления и обязательно обеспечьте опору под длинным концом заготовки. Категорически запрещается, чтобы третье лицо удерживало обрабатываемую заготовку.
- Категорически запрещается удалять опилки и обрезки заготовок, при включенном двигателе электроинструмента.
- Если при работе пильный диск застрял в заготовке или был заблокирован обрезками, немедленно выключите электроинструмент, и только после этого устраняйте причину останова пильного диска.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест.
- Запрещается использовать электроинструмент для распиловки дров.
- Избегайте останова двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.
- Опасайтесь отдачи (внезапный толчок назад электроинструмента), которая может возникнуть вследствие нарушения правил работы (перекосе или заклинивания пильного диска в пропиле). Для снижения последствий отдачи соблюдайте следующие меры предосторожности:
 - всегда держите электроинструмент обеими руками за обе рукоятки, это позволит сохранять над ним необходимый контроль;
 - не стойте на одной линии с пильным диском.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легко воспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места и использовать средства индивидуальной защиты.
- Не закрывайте пальцами отверстие патрубка выброса опилок.
- Не работайте электроинструментом выше уровня головы.

После окончания работы

- Электроинструмент можно убирать с рабочего места только после выключения и полной остановки пильного диска.
- Категорически запрещается замедлять вращение пильного диска по инерции, при помощи фиксатора шпинделя или прилагая усилие к боковой поверхности пильного диска. Использование фиксатора шпинделя для этой цели выведет из строя электроинструмент и лишит вас права на гарантийное обслуживание.
- При работе пильные диски сильно нагреваются - не прикасайтесь к ним до их охлаждения.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Монтаж / демонтаж параллельного упора (см. рис. 1)

Монтаж / демонтаж параллельного упора **14** производите как показано на рисунке 1.

Замена пильного диска (см. рис. 2-5)



При длительном использовании пильный диск может сильно нагреться - извлекайте его, надев перчатки. Это также снижает риск ранения о режущие кромки.

- Установите электроинструмент на торцевую сторону корпуса двигателя см. рис. 2-4.
- Нажмите фиксатор шпинделя **19** и вручную проверните пильный диск **3**, чтобы зафиксировать его в неподвижном положении. Удерживая нажатый фиксатор шпинделя **19**, открутите болт **4** ключом **22**.
- Переместите подвижный защитный кожух **15** за рычаг **16** в направлении движения часовой стрелки до упора.
- Снимите шайбу **25** (только на моделях **HKS18-75**, **HKS18-85**), внешний фланец **5**, пильный диск **3**, внутренний фланец **24** и дистанционную шайбу **23**.
- Очистите мягкой кисточкой крепежные элементы и установите на шпиндель дистанционную шайбу **23**, внутренний фланец **24**, пильный диск **3**, внешний фланец **5** и шайбу **25** (только на моделях **HKS18-75**, **HKS18-85**), рукой вкрутите болт **4**.

Внимание! при установке строго выполняйте следующие правила:

- соблюдайте правильную последовательность установки деталей (см. рис. 5) и не допускайте их перекоса при монтаже;
 - при установке пыльного диска **3** удостоверьтесь в том, что диаметр посадочного отверстия соответствует диаметру выступа на внутреннем фланце **24**;
 - направление стрелки на пыльном диске **3** должно всегда совпадать с направлением стрелки на защитном кожухе **2**;
 - устанавливайте внешний фланец **5** фаской наружу.
- Подвижный защитный кожух **15** верните в исходное положение.
 - Удерживая нажатым фиксатор шпинделя **19**, затяните болт **4** ключом **22**. Отпустите фиксатор шпинделя **19**.

Использование пыльных дисков с различными посадочными диаметрами (см. рис. 6)

Конструкция электроинструмента допускает использование пыльных дисков с двумя различными посадочными диаметрами (см. таблицу технических данных). Внутренний фланец **24** имеет с двух торцевых сторон выступы (различных диаметров), на которые и надевается пыльный диск **3**. При необходимости использования пыльного диска **3** с другим посадочным диаметром - переверните внутренний фланец **24** при монтаже (см. рис. 6).

Регулировка вертикального положения корпуса (см. рис. 7, 11)

[HKS18-75, HKS18-85]

- Ослабьте зажимные винты **9** (см. рис. 11).
- Установите корпус в вертикальное положение.
- Затяните зажимные винты **9**.
- Переместите подвижный защитный кожух **15** за рычаг **16** в направлении движения часовой стрелки до упора.
- Приложите стороны юстировочного угольника 90° к плоскости пыльного диска **3** и к плоскости опорной плиты **11** (см. рис. 7). Если стороны угольника плотно прилегают к поверхности пыльного диска **3** и к поверхности опорной плиты **11**, то регулировка не требуется, в противном случае необходимо произвести регулировку при помощи болта **26** и контргайки **27**.
- Ослабьте зажимные винты **9**.
- Ослабьте контргайку **27**.
- Вкручивая или выкручивая регулировочный болт **26** добейтесь того, чтобы стороны угольника 90° плотно прилегали к поверхности пыльного диска **3** и к поверхности опорной плиты **11**.
- Удерживая болт **26**, затяните контргайку **27**.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента

Включение:

Для включения электроинструмента нажмите кнопку блокировки **6**, и удерживая в этом положении, нажмите кнопку включателя / выключателя **7**.

Выключение:

Отпустите включатель / выключатель **7**.

Отсасывание пыли при работе с электроинструментом



Отсасывание пыли снижает концентрацию пыли в воздухе, препятствует ее накоплению на рабочем месте.

При работе с электроинструментом, всегда используйте пылесос, подходящий для отсасывания пыли обрабатываемых материалов. Пылесос может быть подключен к соединительному патрубку **1** при помощи специального адаптера.

Рекомендации при работе электроинструментом

Установка глубины пропила (см. рис. 8)

Перед началом работы настройте глубину пропила в зависимости от толщины заготовки - наиболее аккуратная кромка среза получается если пыльный диск **3** выступает за пределы заготовки не более чем на высоту зуба.

- Ослабьте фиксирующий рычаг **21** (см. рис. 8).
- Установите желаемую глубину пропила (согласно показаниям шкалы **20**), поднимая или опуская корпус электроинструмента.
- Затяните фиксирующий рычаг **21**.

Установка угла пропила (см. рис. 9-11)

Конструкция электроинструмента позволяет производить бесступенчатую регулировку угла пропила в пределах от 0° до 45° .

- Ослабьте:
 - зажимной винт **9** для **HKS12-55, HKS12-65** (см. рис. 9);
 - зажимную барашковую гайку **28** для **HKS15-65** (см. рис. 10);
 - два зажимных винта **9** для **HKS18-75, HKS18-85** (см. рис. 11).
- Установите желаемый угол резания (согласно показаниям шкалы **8**), наклоняя корпус электроинструмента.

- Затяните:
 - зажимной винт **9** для **HKС12-55, HKС12-65**;
 - зажимную барашковую гайку **28** для **HKС15-65**;
 - два зажимных винта **9** для **HKС18-75, HKС18-85**.



При выполнении наклонных пропилов учитывайте, что глубина пропила не соответствует, показаниям на шкале 20.

Метки пропила (см. рис. 12)

- Метка пропила **13** указывает позицию пильного диска **3** при выполнении вертикальных пропилов (см. рис. 12).
- Метка пропила **12** указывает позицию пильного диска **3** при выполнении пропилов под углом 45° (см. рис. 12).



Рекомендуется выполнить пробный пропил, чтобы исключить ошибки при проведении работ.

Распиловка (см. рис. 13)



Производительность работы и качество пропила зависят от состояния и формы зубьев пильного диска 3 - поэтому правильно выбирайте тип пильного диска в зависимости от обрабатываемого материала и вида работы.

- Убедитесь, что заготовка надежно зафиксирована. Проследите за тем, чтобы распиливаемая заготовка была уложена лицевой стороной вниз, поскольку кромка с нижней стороны получается более аккуратной.
- Включите электроинструмент до того, как пильный диск **3** коснется к заготовке. Подождите пока пильный диск **3** не наберет максимальные обороты.

- Перемещайте электроинструмент вперед с равномерной подачей без рывков и перекашиваний.
- Не прилагайте избыточного усилия - для выполнения операции требуется некоторое время. Избыточное усилие не ускорит процесс выполнения работы, но перегрузит электроинструмент.

• При распиловке больших листов (древесностружечные плиты и т.п.) используйте дополнительные опоры, чтобы исключить прогиб листа, который может вызвать заклинивание пильного диска **3** (см. рис. 13).

Распиловка при помощи параллельного упора (см. рис. 14)

Параллельный упор **14** позволяет производить распиловку вдоль существующей прямой кромки заготовки, а также производить нарезание одинаковых по ширине полос.

- Ослабьте зажимной винт **10** параллельного упора **14** (см. рис. 14).
- Перемещайте параллельный упор **14**, чтобы установить необходимую ширину заготовки.
- Затяните зажимной винт **10** параллельного упора **14**.

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **17**.



DWT SWISS AG
SWITZERLAND
TEL.: +41 [091] 6000888
E-MAIL: info@dwt-pt.com
WWW.DWT-PT.COM

